

Ⓛ **Bedienungsanleitung  
Heckenschere**

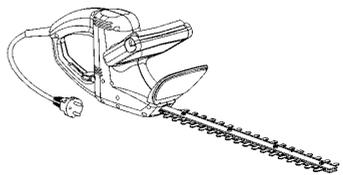
Ⓜ **Operating Instructions  
Hedge Trimmer**

**Einhell**<sup>®</sup>

**CE**

**Art.-Nr.: 34.021.00**

**I.-Nr.: 91014**



**HEC 450**

## Ⓢ Inhaltsverzeichnis

	Seite
Abbildungen zu Montage und Arbeitshinweise	3
Sicherheitshinweise	4
Geräteabbildung	5
Montage, Netzanschluß, Inbetriebnahme, Bedienung und Arbeitshinweise	5-6
Wartung, Entsorgung, technische Daten	6
Ersatzteilliste	10
Explosionszeichnung	11
Konformitätserklärung	12
Garantieurkunde	14

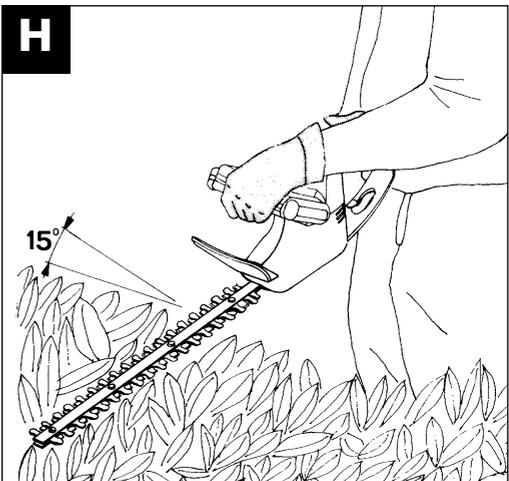
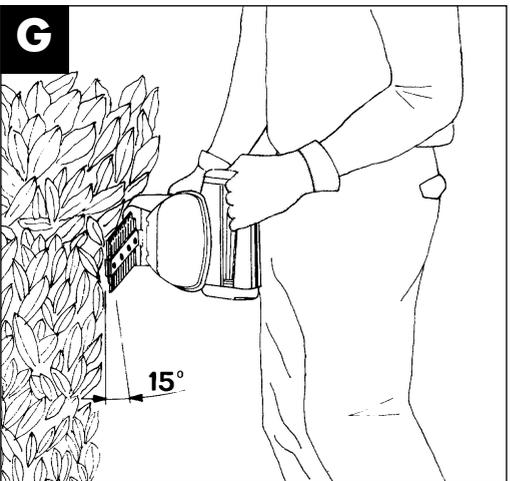
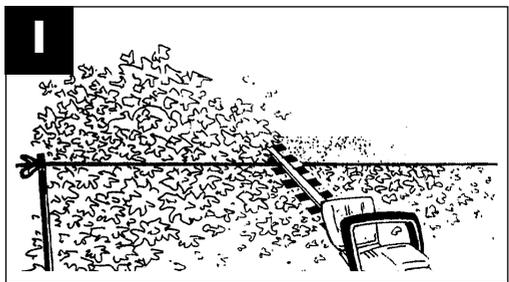
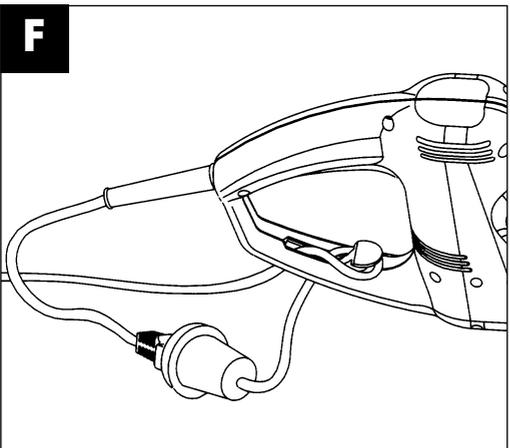
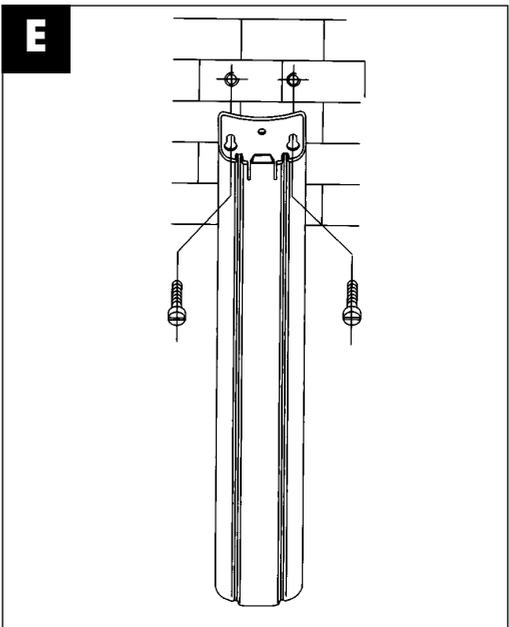
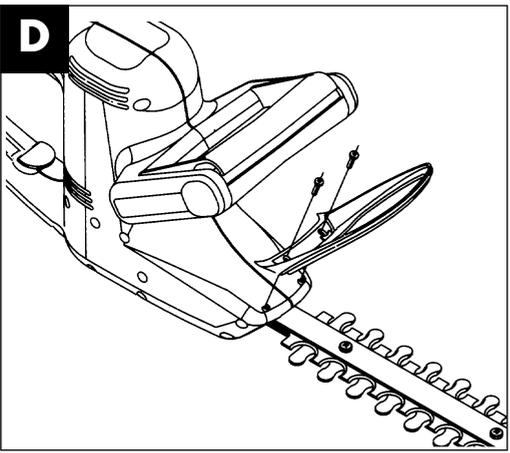
## Ⓢ Table of Contents

	Page
Illustrations for assembly and working recommendations	3
Safety instructions	7
Illustration of appliance	8
Assembly, mains supply, start-up, operation and working recommendations	8-9
Maintenance, disposal, technical data	9
Spare parts list	10
Exploded view	11
Attestation of conformity	12
Warranty certificate	14



**Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

**Important:** Please read the operating instructions and safety information before use!

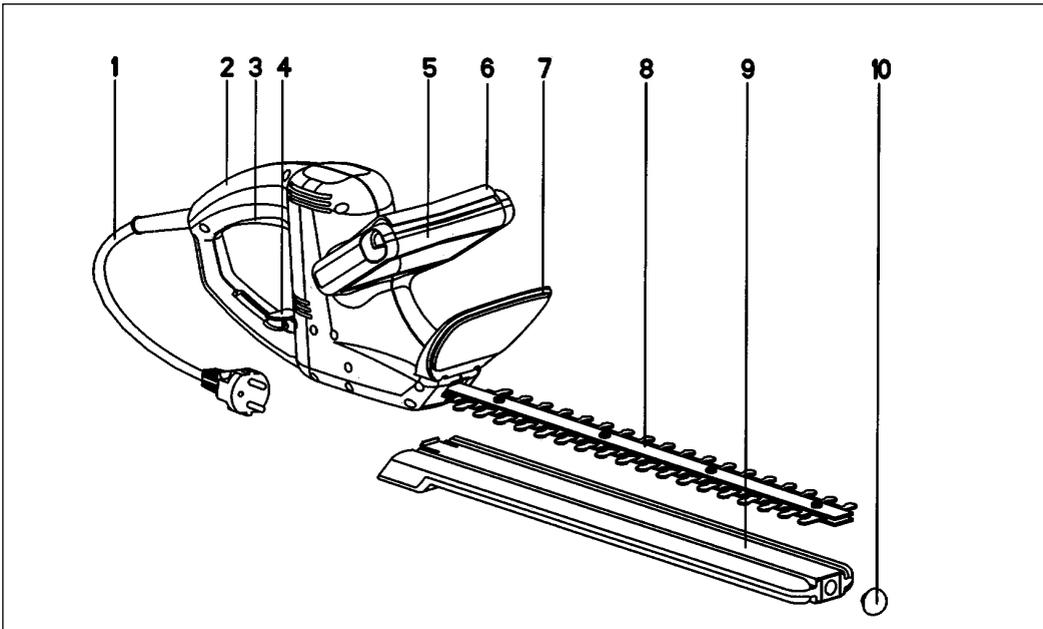


**D**

Bitte Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und befolgen!

- 1.1 Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z. B.
  - Beschädigungen des Kabels
  - Säuberung der Messer
  - Überprüfen bei Störungen
  - Reinigung und Wartung
  - Unbeaufsichtigtes Abstellen
- 1.2 Der Betrieb von Heckenscheren ist mit besonderen Gefahren verbunden.
- 1.3 Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
- 1.4 Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
- 1.5 Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen.  
Es darf, solange es naß ist, nicht benutzt werden.
- 1.6 Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
- 1.7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, wie Arbeitshandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
- 1.8 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- 1.9 Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
- 1.10 Achten Sie darauf, daß sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- 1.11 Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
- 1.12 Kabel aus dem Schwenkbereich halten.
- 1.13 Die Anschlußleitung vor Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.
- 1.14 Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn die Anschlußleitung sich in unbeschädigtem Zustand befindet.
- 1.15 Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.
- 1.16 Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und vor Verletzungen durch scharfe Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.
- 1.17 Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den Einhell-Kundendienst oder eine Fachwerkstätte instandsetzen.
- 1.18 Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z. B. durch dicke Äste usw., muß die Heckenschere sofort außer Betrieb genommen werden. - Netzstecker ziehen - und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
- 1.19 Bewahren Sie die Heckenschere an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- 1.20 Bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch sicher auf, daß die Schneidmesser von Hand nicht berührbar sind.
- 1.21 Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d. h. führen Sie keine Arbeiten aus, für die die Heckenschere nicht vorgesehen ist.
- 1.22 Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind:
  - **Anschlußleitung**  
Die verwendeten Anschlußleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57 282 / VDE 0282 sein und mindestens einen Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung spritzwassergeschützt sein.
  - Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstromschutzschalters empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
- 1.23 Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- 1.24 Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können.  
  
Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
- 1.25 Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht von Erwachsenen ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
- 1.26 Verwenden Sie nur original Ersatzteile des Herstellers.

## 2. Geräteabbildung



- 1 Netzkabel
- 2 Handgriff
- 3 Griffschalter
- 4 Kabelhalterung
- 5 Führungshandgriff
- 6 Bügelschalttaste
- 7 Handschutz
- 8 Schwert
- 9 Köcher
- 10 Entleerungsstopfen für Köcher

### 3. Montage des Handschutzes und des Aufbewahrungsköchers

- a) Drücken Sie den Handschutz von oben auf die Befestigungsstege, stecken Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben in die vorgesehenen Bohrungen und drehen Sie diese fest. (Abb. D)
- b) Befestigen Sie, wie in Abbildung E gezeigt, den Köcher mit zwei Schrauben an der Wand. So können Sie die Heckenschere an der Wand aufhängen.

Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig!

### 4. Netzanschluß

Die Heckenschere kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230 V ~ 50 Hz Wechselspannung betrieben werden. Die Heckenschere ist schutzisoliert und darf deshalb auch an Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, daß die Netzspannung mit der Betriebsspannung, welche auf dem Typenschild angegeben ist, übereinstimmt.

### 5. Inbetriebnahme und Bedienung

Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet.

Die Heckenschere arbeitet nur, wenn mit einer Hand die Bügelschalttaste 6 am Führungshandgriff 5 und mit der anderen Hand der Griffschalter 3 gedrückt wird.

Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

**Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser. Die Schneidmesser stehen innerhalb 0,5 Sekunden.**

**D**

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und einen ruhigen Lauf.
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungskabel zu benutzen.
- Das Verlängerungskabel kann, wie in Abbildung F gezeigt, in die Kabelhalterung am Handgriff der Heckenschere eingehängt werden.

**6. Arbeitshinweise**

- Die Heckenschere kann auch für den Schnitt von Gebüsch und Sträuchern eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, daß die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (Abbildung G und H).
- Die beidseitig schneidenden, gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen.
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens entlang der Heckenkante empfohlen (Abbildung I). Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten.
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (Abbildung G).

**7. Wartung und Pflege**

- Bevor Sie die Heckenschere reinigen oder abstellen, die Heckenschere ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Schneidleistungen zu erhalten, sollten die Schneidmesser regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf.

**Verwenden Sie bitte biologisch, abbaubare Öle.**

- Die Kunststoffteile mit milden Haushaltsreiniger und einem feuchtem Tuch reinigen. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Heckenschere.
- Instandsetzungen und Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten oder dem Einhell Kundendienst durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile des Herstellers.

6

**8. Entsorgung****Achtung!**

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. aus Metall und Kunststoff. Defekte Bauteile und Kunststoffe können wiederverwendet werden. **Nicht in die Mülltonne werfen.** Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach dem nächsten Recycling- oder Wertstoffhof.

**9. Technische Daten**

Heckenschere HEC 450	
Netzanschluß	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	330 W
Schnittlänge	450 mm
Zahnabstand	13 mm
Schnitt/min.	3800
Schallleistungspegel	90 dB(A)
Artikelnummer	34.021.00
Indentnummer	91014

The following safety and operating instructions should be read carefully and followed!

- 1.1 Before carrying out any work on the hedge trimmer, remove the mains plug in the following cases:
  - faulty cable
  - cleaning the blades
  - checks in case of malfunctions
  - cleaning and maintenance
  - when the appliance is left unattended
- 1.2 Operation of hedge trimmers involves special risks.
- 1.3 The hedge trimmer may only be operated with both hands.
- 1.4 When working with the hedge trimmer, make sure that you have a secure stance and wear stout footwear.
- 1.5 Do not use the hedge trimmer while it is raining; do not cut wet hedges. Do not leave the appliance outdoors. It must not be used when wet.
- 1.6 During cutting, you should wear safety glasses.
- 1.7 Always wear adequate working clothes such as gloves and non-slip shoes. Do not wear loose garments.
  - Use a hairnet for long hair.
- 1.8 Avoid abnormal postures and provide for a secure stance.
- 1.9 While working, hold the appliance at a safe distance from the body.
- 1.10 Make sure that no people or animals are within the working or swivelling range.
- 1.11 Carry the hedge trimmer by the handle only.
- 1.12 Keep the cable out of the swivelling range.
- 1.13 Check the connecting cable for traces of damage and ageing before use.
- 1.14 The hedge trimmer may only be used if the connecting cable is free of faults.
- 1.15 Do not pull the cable to remove the mains plug from the socket or for carrying the appliance.
  - Avoid any damage of the cable.
- 1.16 Protect the cable against heat, aggressive liquids and faults caused by sharp edges.
  - Replace faulty cables immediately.
- 1.17 The cutting mechanism must be checked regularly for faults. If necessary, contact the Einhell After-Sales Service or an authorized workshop for proper repair.
- 1.18 If the cutting mechanism is blocked e.g. by thick branches or the like, first unplug the mains plug and then remove the cause of the blockage.
- 1.19 Store the hedge trimmer in a dry, safe place out of reach of children.
- 1.20 After use, store the appliance in such a way that the blades can not be touched by hand.

- 1.21 Avoid excessive wear and inappropriate use of the tool, i. e. do not carry out works for which the hedge trimmer was not designed.
- 1.22 Only use cables and plug-and-socket connectors which comply with the requirements for outdoor applications:

**- Connections**

The connection leads used may not be of a lighter duty class than light rubber-insulated H07RN-F in accordance with DIN 57282/VDE 0282 and they must have a cross section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>. The plugs must be earthed and the connection splash-proof. The connection cable must be fed through the strain-relief hook on the handle bar and plugged into the switch-plug combination.

- For operation of electric appliances we recommend the use of a leakage current protector or a ground-fault circuit interrupter. Please consult your authorized electrician!

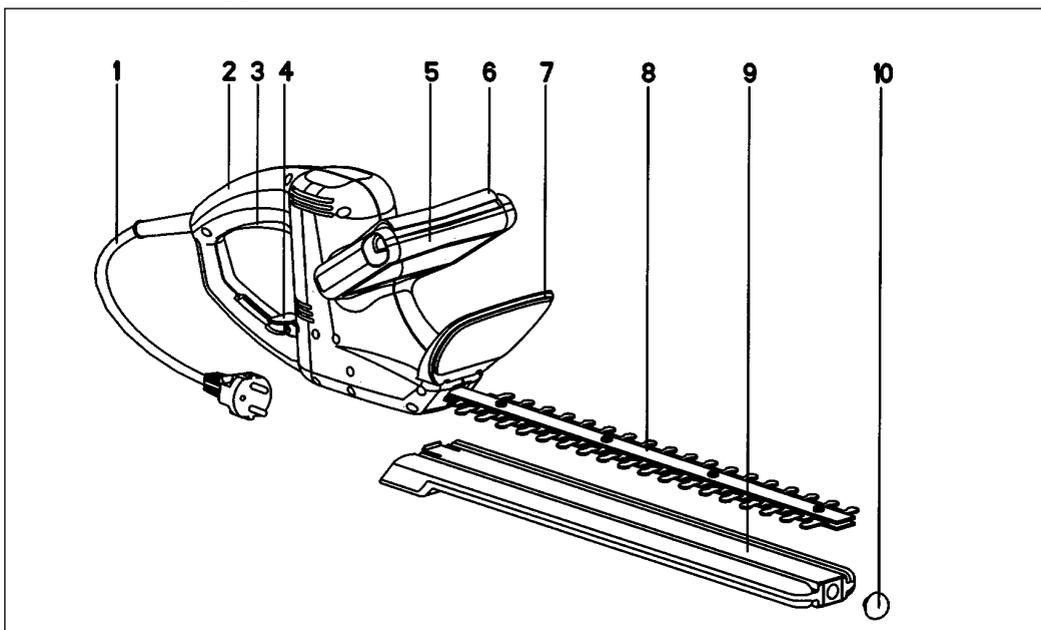
- 1.23 The hedge trimmer must be checked and serviced properly at regular intervals. Replace damaged blades only in pairs. In case of damage caused by impact or shocks, a check by a specialist is absolutely necessary.
- 1.24 Careful maintenance of your tool is essential. Keep the tool clean and sharp in order to provide for proper and safe operation.

The following maintenance instructions should be observed and followed.

- 1.25 According to the provisions of the agricultural cooperatives only persons above the age of 17 years are allowed to carry out works with electrically operated hedge trimmers. Persons under age 16 may perform such works if supervised by an adult.
- 1.26 Only use original spare parts supplied by the manufacturer.

**GB**

## 2. Illustration of appliance



- 1 Mains cable
- 2 Handle
- 3 Handle switch
- 4 Cable clamp
- 5 Guiding handle
- 6 Bracket-mounted push-button
- 7 Hand guard
- 8 Trimming knife
- 9 Storage holder
- 10 Stopper for storage holder

### 3. Mounting of the hand guard and the storage holder

- a) Press the hand guard onto the fastening bars from above. Insert the two recessed-head screws into the drill holes provided and screw them down. (Figure D)
- b) Fasten the holder to the wall using two screws as shown in Figure E. In this way, the hedge trimmer can be suspended from the wall.

Operation of the hedge trimmer is not permitted without the hand guard!

### 4. Electric mains

The hedge trimmer can only be operated with 230 V single-phase alternating current - 50 Hz alternating voltage. The appliance is fully insulated and may therefore also be connected to sockets without earth conductor. Prior to start-up, make sure that the supply voltage conforms with the operating voltage indicated on the nameplate.

### 5. Start-up and operation

The hedge trimmer is equipped with a two-hand protective circuit.

The hedge trimmer only operates if the bracket-mounted push-button 6 on the guiding handle 5 is pressed with one hand and the handle switch 3 is pressed with the other hand at the same time.

If one of the switches is released, the blades stop.

**Please note that the blades do not come to a standstill for 0.5 seconds.**

- Please check the blades for proper working order. The double-sided cutting blades work in opposite directions and thus guarantee high cutting efficiency and smooth operation.
- During outdoor operation extension cables complying with the relevant requirements must be used.
- The extension cable can be fixed in the cable clamp located on the handle of the hedge trimmer as shown in Figure F.
- Overhauling and repair work may only be carried out by authorized workshops or the Einhell After-Sales Service.
- Use only original spare parts made by the manufacturer.

## 8. Disposal

### Attention!

The hedge trimmer and its accessories consist of different materials such as metal and plastics. Faulty components and plastics can be recycled. Do not throw them into the dustbin. Ask your authorized dealer or the local authorities about the nearest recycling centre.

## 6. Working recommendations

- The hedge trimmer can also be used for cutting bushes and shrubs.
- Highest cutting efficiency is achieved if the hedge trimmer is held in such a way that there is an angle of 15° between blade teeth and hedge (see Figures G and H).
- The double-sided cutting blades work in opposite directions to allow cutting in both directions.
- In order to ensure an even height, we recommend stretching a string along the edge of the hedge (Figure I). Projecting branches are cut off.
- The side areas of a hedge are cut in upward direction from below using arc-shaped movements (Figure G).

## 9. Technical data

Hedge trimmer HEC 450	
Mains supply	230 V - 50 Hz
Power consumption	330 W
Length of cut	450 mm
Distance between teeth	13 mm
Cuts/min.	3800
Acoustic capacity level	90 dB(A)
Article number	34.021.00
Ident. number	91014

## 7. Maintenance and care

- Before cleaning or storing the hedge trimmer, switch it off and unplug the mains plug.
- In order to achieve consistently high cutting efficiency, the blades should be cleaned and greased regularly. Remove deposits using a brush and apply a thin film of oil.

### Please use biodegradable oils only.

- Clean the plastic parts using a mild household cleaner and a damp cloth. Do not use aggressive agents or solvents.
- Any penetration of water to the hedge trimmer must be avoided at all costs.

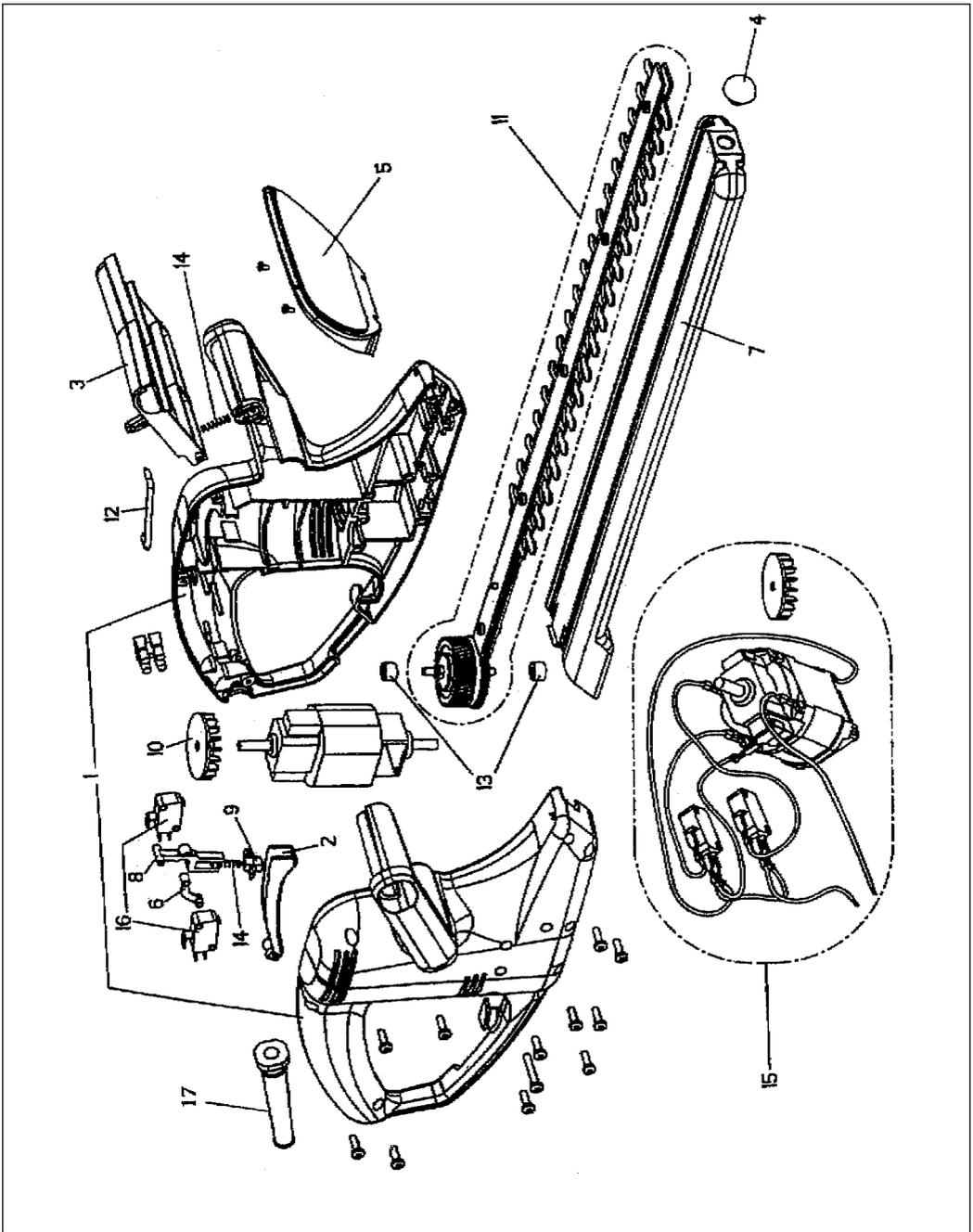
**10. Ersatzteilliste HEC 450 Elektroheckenschere**

Art.Nr. 34.021.00, Ident-Nr. 91014

<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Ersatzteilnr.</b>
01	Motorgehäuse kpl.	34.021.00.01
02	Schaltgriff	34.021.00.02
03	Handgriff beweglich	34.021.00.03
04	Stopfen	44.196.00.06
05	Handschutz	34.021.00.05
06	Distanzstück	34.021.00.06
07	Köcher	34.021.00.07
08	Schalterbetätigungsteil	34.021.00.08
09	Federhalterung	34.021.00.09
10	Lüfterradd	34.021.00.10
11	Messer mit Getriebeteil	34.021.00.11
12	Kunststoffteil	34.021.00.12
13	Lagerung	34.021.00.13
14	Feder	34.021.00.14
15	Motor kpl.	34.021.00.15
16	Mikroschalter	34.021.00.16
17	Knickschutztülle	34.023.00.01
o.B.	Netzleitung	34.023.00.21

### Ersatzteilzeichnung HEC 450 Elektroheckenschere

Art.Nr. 34.021.00, Ident-Nr. 91014



## CE-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

Wir/We

**Hans Einhell AG**  
**Eschenstraße 6**  
**D-94405 Landau/Isar**

erklären hiermit, daß die nachfolgende genannte Maschine den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht  
 declare, that the following machinery complies with all the essential health and safety requirements of the EC Directive.

Geräteart

Description of machinery:

**Heckenschere**

Typ

Type of machinery:

**HEC 450****EG-Richtlinien/EC Direktives:**

EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen  
 EC Directive for machinery 89/392/EEC with amendments

EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG  
 EC Directive for low voltage 73/23/EEC

EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen  
 EC directive electromagnetic compatibility 89/336/EEC with amendments

Angewandte harmonisierte Normen

Applicable harmonized standards:

\* **EN 55014, EN 60555-2, prEN 774 04.93**

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen

Applicable national standards and technical specifications:

\* **DIN VDE 0730 T1 10.93, DIN VDE 0730 T22 04.91**

**02. 11. 94**

Datum / date

  
 Unterschrift / sign  
 Product-Management-L

Archivierung / For archives

**HEC-0077-03-888-E**

## Gesamtprogramm

### **Einhell**<sup>®</sup> **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

### **Einhell**<sup>®</sup> **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen  
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

### **Einhell**<sup>®</sup> **Haustechnik**

- Funkalarm und Zubehör
- Video-Überwachungsanlagen und Zubehör
- Schiebe- und Flügel-torantriebe und Zubehör
- Funklichtschalter
- Satellitenempfangsanlagen und Zubehör

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

## GB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

- Ⓐ Einhell & Wieshofer GmbH  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**
- Ⓑ Einhell Marketing Sales & Service  
15 Warwick House Ind. Park, Banbury Road,  
**Sautham, Warwickshire CV 33 OPS**

Technische Änderungen vorbehalten

All rights reserved